

Татарский язык в системе школьного образования

*татарский язык, общее среднее образование, содержание обучения,
образовательные технологии, система контроля, квалификация учителя*

В 2019 году по инициативе компании EF Education First, которая сопровождает функционирование онлайн-школы по обучению татарскому языку «Ана теле» и при содействии Министерства образования и науки Республики Татарстан было проведено полевое исследование с целью получения объективной информации о состоянии обучения татарскому языку в системе общего образования, а также выявления эффективности различных компонентов этой системы (цели и мотивы, содержание, образовательные технологии, контроль, методология, методическая компетентность учителя), в котором были задействованы общеобразовательные организации (татарские гимназии, школы с русским языком обучения, городские и сельские школы) республики.

Несмотря на то, что вопросы преподавания татарского языка, методики преподавания в разных группах были исследованы многими отечественными учеными, связи с изменением общественного мнения, отношение к языку и предмету, преподаваемому в общеобразовательных организациях, меняется. Для изучения этого процесса было организовано полевое исследование.

Методические материалы для проведения полевого исследования были разработаны под руководством доктора Кристофера Маккормик, члена Королевского общества искусств, исполнительного вице-президента по академическим вопросам EF Education First. Они были объединены в 6 блоков: стандарты образования; содержание; образовательные технологии; оценка; квалификация учителя, методология.

Основная цель исследования заключалась в том, чтобы проанализировать современные подходы в обучении татарскому языку, так как в настоящее время необходим методический прорыв в лингвокультурной подготовке учащихся и крайне остро стоят вопросы обучения родным языкам.

В ходе исследования было проведено анкетирование учителей татарского языка и литературы общеобразовательных школ, а также осуществлен письменный опрос школьников разных классов на предмет отношения к изучению татарского языка. Это позволило выявить положительные результаты и причины успехов учащихся при изучении татарского языка; соответствие учебных материалов возрастным особенностям учащихся и их интересам; инструменты оценки уровня

владения татарским языком; основные подходы и технологии, используемые на уроках татарского языка, условия подготовки учителей татарского языка в республике. При этом были использованы метод теоретического анализа, метод анкетирования и наблюдения, статистический метод и метод обобщения.

Как показали результаты проведенного исследования, общая цель владения татарским языком при переходе от одной ступени обучения на другую заключается в развитии у учащихся речевой, языковой и этнокультурной компетенций.

При изучении татарского языка учащиеся татарских гимназий ставят перед собой следующие цели: знание родного языка, языка своих родителей, предков; изучение истории и культуры татарского народа посредством языка; овладение правильной речью, грамотным письмом и произношением; знание традиций своего народа для передачи будущему поколению; выход на коммуникацию и свободное владение языком; чувство гордости за свой народ; уважение к родному языку; сознательное отношение к нему как явлению культуры. Цели изучения татарского языка в русскоязычных группах заключаются в следующем: научиться общаться по-татарски с учетом речевых возможностей и потребностей; применять свои знания на практике. Основной мотивацией для учащихся, изучающих татарский язык, является проживание, обучение и дальнейшая деятельность учащихся на территории двуязычия; владение двумя государственными языками, что поможет им в дальнейшем стать востребованной личностью, реализовать свои жизненные планы, приобщиться к различным культурам. По мнению учителей, положительными результатами обучения школьников родному (татарскому) языку с точки зрения развития коммуникативных умений и компетенций в зависимости от типа школы являются следующие достижения: в русскоязычных группах учащиеся начальных классов могут употреблять фразы и выражения при речевой коммуникации; в среднем звене понимают общее содержание прочитанного и прослушанного, умеют общаться в диалогической и монологической формах; умеют работать в парах, в группе, могут выполнять проектные работы. Учителя считают, что преподавание татарского языка в школах носит не только образовательный характер, но и направлено на воспитание личности, ориентированной на общечеловеческие и национальные ценности. По мнению учителей, в дальнейшем учащимся русскоязычных групп пригодятся компетенции по говорению и аудированию, а учащимся татарских гимназий – по чтению и письму.

Основным документом, определяющим педагогическую деятельность учителей татарского языка и литературы, являются примерные рабочие программы по данным предметам [Примерная 2017]. Они разрабатываются в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом начального общего образования и основного общего образования. Учителя в своих ответах подтвердили, что они

составлены с учетом возрастных особенностей учащихся; в них сохранены системность, преемственность и углубленность материала, темы логически связаны. Также было отмечено, что они содержат четкое руководство по каждой возрастной группе. Критические замечания были высказаны по примерной программе обучения татарской литературе для русских групп, которая не соответствует возрастным особенностям и уровню подготовки учащихся.

В ходе исследования было выявлено, что учебные материалы в УМК по татарскому языку (особенно для начальной школы) соответствуют возрастным особенностям учащихся, задания понятны и доступны, поэтому дети активно работают на уроках. В то же время учителя отметили, что в учебниках для основной школы мало заданий на аудирование, на развитие устной речи; нужны более жизненные тексты для чтения, чтобы учащиеся не теряли интерес к учебному предмету. Для улучшения УМК по татарскому языку для татарских гимназий учителя предлагают добавить конкретные упражнения по каждой теме по уровню сложности (для одаренных детей, для среднего уровня и слабоуспевающих). На уроках татарского языка творческие учителя используют метод анализа речевой ситуации (кейс-метод); метод мозгового штурма, метод карусели, метод синквейна, метод блиц-опроса, метод цепочки пожеланий, метод икебаны, метод рефлексивной беседы и т.д. Также пользуются онлайн-школой обучения татарскому языку «Ана теле» [Онлайн школа] и дополнительными методическими пособиями [Татарский 2020]. Все эти виды работ наиболее эффективны, когда класс делится на подгруппы и работа ведется коллективно.

Исследование показало, что основные профессиональные качества, необходимые учителю татарского языка в современных реалиях, – это хорошо знать свой предмет, любить детей и иметь искреннее желание учить и воспитывать в них человеческие и жизненные ценности, а также креативность и творческий подход к работе, стремление к самосовершенствованию; правильная оценка своих возможностей как учителя. Этого требуют коммуникативный и личностно-ориентированный подходы, которые составляют основу обучения в системе школьного языкового образования.

Отвечая на вопрос, что бы Вы изменили в примерной рабочей программе, большинство учителей подчеркнули, что необходимо упростить школьную программу по татарскому языку и по татарской литературе, систематизировав материал; увеличить количество часов на изучение предмета; в русскоязычных группах объединить уроки татарского языка и литературы; включить в содержание учебников тексты про знаменитых людей, подвиги татарского народа, достопримечательности республики, а также отрывки из произведений современных татарских писателей. Учителя считают, что на уроках необходимо уделять больше времени на общение, говорение, выполнение ситуативных заданий. Самое главное

пожелание – создание и внедрение в практику школ современных УМК с интерактивными составляющими.

Проведенное полевое исследование вновь подтвердило мысль о том, что обучение татарскому языку в системе общего образования требует дальнейшего дидактического осмысления, создания современной интерактивной модели, использования в учебном процессе инновационных технологий. Такое понимание роли татарского языка как учебной дисциплины в общеобразовательной школе способствует решению не только лингвометодических, но и общих проблем образования.

Литература

Примерная программа учебного предмета «Татарский язык (неродной)» для общеобразовательных организаций с обучением на русском языке. – Казань, 2017. URL: https://mon.tatarstan.ru/rus/file/pub/pub_1128139.pdf (дата обращения 20.09.2020);

Примерная рабочая программа учебного предмета «Родной (татарский) язык» для общеобразовательных организаций с обучением на татарском языке (5-11 классы). – Казань, 2017. URL: https://mon.tatarstan.ru/rus/file/pub/pub_1128155.pdf (дата обращения 20.09.2020)

Онлайн-школа ЕФ – АНА ТЕЛЕ, URL: <http://anatele.ef.com/partner/anat/default.aspx> (дата обращения 20.09.2020).

Татарский язык и литература. Подготовка к основному государственному экзамену, Казань, 2020. URL: <https://clck.ru/NeN2o> (дата обращения 20.09.2020).